

# Literaturlisten DLVaktuell 4/2019

## Literaturverzeichnis zum Artikel

### **Kontrastoptimierung: Therapie mehrsprachiger Kinder im Alter zwischen 3 und 6 Jahren von Marc Schmidt**

Chilla, S. & Niebuhr-Siebert, S. (2017). Mehrsprachigkeit in der KiTa. Stuttgart: Kohlhammer Verlag.

Chilla, S., Rothweiler, M. & Babur, E. (2013). Kindliche Mehrsprachigkeit. 2. Auflage. München, Basel: Ernst Reinhardt Verlag.

Cummins, J. (2003). Bilingual education: basic principles. In: Dewaele, J.M., Housen, A. & Wie, L. (Hrsg.), Bilingualism: beyond basic principles. (56-66) Clevedon: Multilingualism.

Gasser, P. (2008). Neuropsychologische Grundlagen des Lehrens und Lernens. Bern: Hep Verlag.

Motsch, H.-J. (2017). Kontextoptimierung. 4. Auflage. München, Basel: Ernst Reinhardt Verlag.

Paradis, J., Crago, M., Genesee, F., & Rice, M. (2003). French-english bilingual children with SLI: How do they compare with monolingual peers? Journal of Speech, Language, and Hearing Research, 46, 113-127.

Schmidt, M. (2018). Kinder in der Kita mehrsprachig fördern. München, Basel: Ernst Reinhardt Verlag.

Schmidt, M. (2014). Sprachtherapie mit mehrsprachigen Kindern. München, Basel: Ernst Reinhardt Verlag.

## Literaturverzeichnis zum Artikel

### **Aphasie und Mehrsprachigkeit – ein Einblick von Jürgen Steiner**

Eibl, K. (2019). Sprachtherapie in Neurologie, Geriatrie und Akutrehabilitation. München: Elsevier

Höpflinger, F. (2014). Demografisch-gesellschaftliche Wandlungen und soziale Folgen. In: Becker, S.; Brandenburg, H. (Hrsg.). Lehrbuch Gerontologie. Gerontopsychologisches Fachwissen für Pflege- und Sozialberufe – Eine interdisziplinäre Aufgabe. Bern: Huber

Paradis, M. (2004). Neurolinguistic Theory of Bilingualism . Amsterdam: John Benjamins B.V.

Steiner, J. (2012). Zürcher Leitfragen zur Mehrsprachigkeit bei Aphasie von Steiner (Z-MAS). [https://www.hfh.ch/fileadmin/files/documents/Dokumente\\_Expertenwissenonline/Sprache\\_und\\_Demenz/Z-MAS\\_Anamnese\\_Mehrsprachigkeit\\_Aphasie\\_HfH\\_nb.pdf](https://www.hfh.ch/fileadmin/files/documents/Dokumente_Expertenwissenonline/Sprache_und_Demenz/Z-MAS_Anamnese_Mehrsprachigkeit_Aphasie_HfH_nb.pdf) [Zugriff am 08.10.2019].

Steiner, J. (2016). Aphasie auf dem Weg zum Kontext. Eine neue Sicht auf die Symptomatik, Diagnostik und Therapieplanung. In: Steiner, J. (Hrsg.). Aphasie im Kontext. Einführung in die Praxis des alltagsorientierten Empowerments. HfH-Reihe, Bd. 38, Bern: Huber

Steiner, J. (2018). Mehrsprachigkeit bei Aphasie (Reprint des Beitrages im SAL-Bulletin 2017). In: Blechschmidt, A., Schräpler, U. (Hrsg.). Mehrsprachigkeit in Sprachtherapie und Unterricht. Treffpunkt Logopädie, Band 5. Basel: Schwabe, 205-215

Steiner, J. & Rodenkirch, S. (2016). START SMART PARTS. Kontextbezogene Therapieplanung. In: Steiner, J. (2016). Aphasie auf dem Weg zum Kontext. Eine neue Sicht auf die Symptomatik, Diagnostik und Therapieplanung. HfH-Reihe, Bd. 38, Bern: Huber

**Literaturverzeichnis zum Artikel  
Schriftspracherwerb Mehrsprachigkeit  
von Barbara Rindslisbacher**

Bialystok, E. (2007). Acquisition of literacy in bilingual children: A framework for research. *Language learning*, 57, 45-77.

Cummins, J. (1979). Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children. *Review of Educational Research*, 49(79), 222-251.

Hartmann, E. (2014): Aussichtsreicher inklusiver Schriftsprachunterricht für Kinder mit erhöhtem Förderbedarf im Lesen- und Schreibenlernen. In: Luder, R., Kunz, A. & Müller Bösch, C. (Hrsg.) *Inklusive Pädagogik und Didaktik*. Zürich: Publikationsstelle der PH Zürich, 166-186.

Kim, Y.-S. G. & Piper, B. (2019). Cross-language transfer of reading skills: an empirical investigation of bidirectionality and the influence of instructional environments. *Reading and Writing*, 32, 839-871.

Koda, K & Reddy, P. (2008). Cross-linguistic transfer in second language reading. *Language Teaching*, 41(4), 497-508.

Kronig, W., Haeberlin, U. & Eckhart, M. (2000). Immigrantenkinder und schulische Selektion. Pädagogische Visionen, theoretische Erklärungen und empirische Untersuchungen zur Wirkung integrierender und separierender Schulformen in den Grundschuljahren. Bern: Haupt.

Lenhard, W., Lenhard, A. & Schneider, W. (2017). *ELFE II - Leseverständnistest für Erst- bis Siebtklässler - Version II*.

Lenhard, A. & Lenhard, W. (2017). *ELFE II - Normen für Kinder mit Migrationshintergrund*. Dettelbach: Psychometrica.

Lenhard, W. & Lenhard, A. (2018). Diagnostik von Lesestörungen bei Mehrsprachigkeit. *Lernen und Lernstörungen*, 7(3), 159-169.

Lervåg, A. & Aukrust, V.G. (2010). Vocabulary knowledge is a critical determinant of the difference in reading comprehension growth between first and second language learners. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 51, 612-620.

Melby-Lervåg, M. & Lervåg, A. (2011). Cross-linguistic transfer of oral language, decoding, phonological awareness and reading comprehension: a meta-analysis of the correlational evidence. *Journal of Research in Reading*, 34(1), 114-135.

Perfetti, Ch. & Verhoeven, L. (2017). Epilogue: Universals and Particulars in Learning to Read across Seventeen Orthographies. In: Perfetti, Ch. & Verhoeven, L. (Hrsg.). *Learning to read across languages and writing systems*, Cambridge: Cambridge University Press, 437-454.

Scharff Rethfeldt, W. (2019). Speech and Language Therapy Services for Multilingual Children with Migration Background: A Cross-Sectional Survey in Germany. *Folia Phoniatria Logopaedica*, 71, 116-126.

Wawire, B. A. & Kim, Y.-S. G. (2018). Cross-Language Transfer of Phonological Awareness and Letter Knowledge: Causal Evidence and Nature of Transfer. *Scientific Studies of Reading*, 22(6), 443-461.

**Literaturverzeichnis zum Artikel**  
**Welche Unterstützung brauchen mehrsprachige Kinder?**  
**von Judith Häusermann**

Aktas, M., Doil, H. & Frevert, S. (2012). Diskussionsbeitrag: Sprachförderung – Sprachtherapie?! LOGOS Interdisziplinär 20/(3), 217 – 219.

Chilla, S. (2014). Grundfragen der Diagnostik im Kontext von Mehrsprachigkeit und Synopse diagnostischer Verfahren. In S. Chilla & S. Haberzettl (Hrsg), Handbuch Spracherwerb und Sprachentwicklungsstörungen. Mehrsprachigkeit (S. 57 – 72). München: Urban & Fischer-Verlag/Elsevier GmbH.

dbl, DLV, logopädie austria & BLL (2015). Sprachförderung – Sprachtherapie. Welche Kinder brauchen was? Eine Klarstellung der deutschsprachigen Berufsverbände für Logopädie. [www.logopaedie.ch/sites/default/files/u802/Posi-Papiere/Posi-Papier%20Förd%20-Therapie%20def%20.pdf](http://www.logopaedie.ch/sites/default/files/u802/Posi-Papiere/Posi-Papier%20Förd%20-Therapie%20def%20.pdf), abgerufen am 27.09.2019.

Dürmüller, C. (2014). «Und jetzt will ich sprechen lernen!» Die Bedeutung des Selbstkonzepts für die Sprachentwicklung. In B. Zollinger (Hrsg), Frühe Spracherwerbsstörungen. Kleine Kinder verstehen und Eltern begleiten (S. 179 – 200). Bern: Haupt-Verlag.

Häusermann, J. (2009). Der Deutscherwerb von Kindern mit Migrationshintergrund. Forum Logopädie 3 (23), 16-21.

Häusermann, J. (2010). Spracherwerbsstrategien im Fokus. DLVaktuell 3/2010, 7.

Sallat, S., Hofbauer, C. & Jurleta, R. (2017). Inklusion an den Schnittstellen von sprachlicher Bildung, Sprachförderung und Sprachtherapie. Weiterbildungsinitiative Frühpädagogische Fachkräfte. WiFF Expertisen, Band 50. München.

Scharff Rethfeldt, W. (2013). Kindliche Mehrsprachigkeit. Grundlagen und Praxis der sprachtherapeutischen Intervention. Stuttgart: Thieme-Verlag.

Scharff Rethfeldt, W. (2018). Evidenzbasierte logopädische Diagnostik bei mehrsprachigen Kindern mit Verdacht auf Sprachentwicklungsstörung. Praxis Sprache 1/18, 12 – 17.

Subellok, K. (2012). «Sprachförderung und Sprachtherapie: zwei Seiten einer Medaille?» oder «Die zwei Seiten der Medaille Sprachförderung/Sprachtherapie. LOGOS Interdisziplinär 20/(3), 209 -210.

Zollinger, B. (2010). Die Entdeckung der Sprache. 8. Auflage. Bern: Haupt-Verlag.

Zollinger, B. (2012). Interview zum Thema Sprachförderung – Sprachtherapie im Frühbereich (unveröffentlichtes Interview-Protokoll). In N. Katz-Bernstein, LOGOS Interdisziplinär: Sprachförderung oder Sprachtherapie? Eine Diskussion unter Kolleginnen. LOGOS interdisziplinär 20/(03), 210 – 214.

## Literaturverzeichnis zum Artikel

### **Pragmatisch-kommunikative Kompetenzen. Das Konzept «sprint» im Kindergarten Von Karoline Sammann und Anke Sodogé**

Achhammer, B. (2014). Förderung pragmatisch-kommunikativer Fähigkeiten bei Kindern. Evaluation einer gruppentherapeutischen Intervention mit Methoden des Improvisationstheaters. Unveröffentlichte Dissertation. Ludwig-Maximilians-Universität München.

Achhammer, B. (2015) „Pragmatisch fit mit Therapie PraFIT. Sprachtherapie aktuell: Schwerpunktthema: Aus der Praxis für die Praxis 2: e2015-04; doi: 10.14620/stadbs150904.

Bergau, M. & Liebers, K. (2015). Pragmatisch-kommunikative Kompetenzen von Kindern im Übergang vom Kindergarten in die Grundschule. *Forschung Sprache* 1/2015.

Bischof-Köhler, D. (2011). Soziale Entwicklung in Kindheit und Jugend. Bindung, Empathie, Theory of Mind. Kohlhammer. Stuttgart.

Bildungsbericht Schweiz. (2018). SKBF/ CSRE.

Gogolin, I. (2014). Entwicklung sprachlicher Fähigkeiten von Kindern und Jugendlichen im Bildungskontext. In: *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft zfe*. September 2014, Volume 17/3.

Isler, D. et al. (2017). Fachkonzept «Frühe Sprachbildung». Zürich: Bildungsdirektion Kanton Zürich.

Madeira Firmino, N. et al. (2014). „Bewegte Sprache“ im Kindergarten. Überprüfung der Effektivität einer alltagsorientierten Sprachförderung. *Forschung Sprache, E-Journal für Sprachheilpädagogik, Sprachtherapie und Sprachförderung*, 2 (1), 34-47.

Sallat, S. & Spreer, M. (2018). Pragmatisch-kommunikative Fähigkeiten in der Schule fördern. In: T. Jungmann, B. Gierschner, M. Meindl, S. Sallat (Hrsg.). *Sprach- und Bildungshorizonte... Wahrnehmen – Beschreiben – Erweitern*. Idstein: Schulz Kirchner.

Schneider et. al (2013). *Expertise. Wirksamkeit von Sprachförderung*. Mercator Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache & Fachhochschule Nordwestschweiz Pädagogische Hochschule.

Titz, C. et. al (2018). *Konzepte zur Sprach- und Schriftsprachförderung umsetzen und überprüfen*. BiSS Band 2: Bildung durch Sprache und Schrift. Verlag W. Kohlhammer.

Tomasello, M. (2002). *Die kulturelle Entwicklung des menschlichen Denkens*. Suhrkamp. Frankfurt am Main.

Trautmann, C. & Reich, H. (2008). Pragmatische Basisqualifikationen I und II. In: I Bundesministerium für Bildung und Forschung (Hrsg.) *Referenzrahmen für altersspezifische Sprachaneignungen*. Forschungsgrundlagen Bonn, Berlin.

Trautmann, C, (2008). Pragmatische Basisqualifikationen I und II. In: II Bundesministerium für Bildung und Forschung (Hrsg.) *Referenzrahmen für altersspezifische Sprachaneignungen*. Forschungsgrundlagen Bonn, Berlin.

Tracy, R. (2008). *Wie Kinder Sprachen lernen. Und wie wir sie dabei unterstützen können*. 2., überarb. Aufl. Tübingen.